



# LIDA Stories

[lidastories.net](http://lidastories.net)

پاڻوڻڪي پٿر وه ڪي مٿي / Un vieil homme

**comme mari**

✎ Aranya

☞ Sunniva Høyby-Øiset

☞ Dier Piran (ckb), Zina (fr)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.  
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



**Un vieil homme comme mari**

پاڻوڻڪي پٿر وه ڪي مٿي

✎ Aranya

☞ Sunniva Høyby-Øiset

☞ Dier Piran

|| 5

☺ ڪوري / ckb / français / fr



وامزانی پڇوی نه رویجی ډښترین پڇون له جیهندا، به لام ئه وه  
راست نییه! پیش ئه وهی ئه و پڇوه بینم که بووه میردم، من له  
گرگه یه ک گرم ده کرد له ډنکوک، ئه ویش له پڇای ده ځی. ئیمه له ریگه ی  
ئینته رنیت یه کترهن ځسی و له کولاییدا بووین به خوښه ویستی  
یه کتر.

...

Je pensais que les hommes norvégiens étaient  
les meilleurs hommes au monde, mais cela n'est  
pas vrai ! Avant de rencontrer l'homme qui est  
devenu mon mari, je travaillais dans une usine à  
Bangkok, et il vivait à Pattaya. On s'est  
rencontrés sur internet et on s'est finalement  
mis en couple.





ئېمە گواستھنەوہ بۆ نہرویج و من دەستمکرد بہ چوون بۆ قوئبڭنہ  
بۆ فیربوونی نہرویجی. کتیکى سەخت بوو. من مۆلەتى لیخوړینم  
نہ بوو، وہ دەبوایہ ہوسەرہ کہم بمگہیہ نیتہ قوئبڭنہ، لەوئ  
چوہرپم بگ، څہ بمڭتہوہ. لە ہەر سەرپیک رینگکە یەک کتزمیر بوو. ږش  
ہوہیہ ک ہلہن نزیکتہر بوویہوہ، بہ لام ہیشہ ئہو سوور بوو کہ  
بمگہیہ نیتہ قوئبڭنہ. نہیدہویست بہ تہنڭ پرۆم.

...

Nous avons déménagé en Norvège, et j'ai  
commencé à aller à l'école pour apprendre le  
Norvégien. C'était des temps difficiles. Je n'avais  
pas mon permis de conduire, et mon mari  
devait me conduire à l'école, m'attendre, et  
rentrer en voiture. Cela faisait une heure de  
trajet. Au bout d'un moment, nous avons  
emménagé plus près, mais il insistait toujours  
pour me conduire à l'école. Il ne voulait pas que  
je marche seule.





له بری ئه وه میپرده که م گریکی تری بۆ من هه بوو – دروستکردنی گه راجیک. ئه وه سهروه سلا بوو و من هه موو گریکم ده کرد. ئه وه نهیده توانی شتی زۆر بک چونکه نه خوڤش بوو. ئه وه ههچ پیره یه کی به من نه دا له وه ی که وه ریگرت بۆ دروستکردنی گه راجه که.

...

À la place, il avait un autre travail pour moi — construire un garage. Il était le patron et je faisais tout. Il ne pouvait pas faire grand-chose car il était malade. Il ne m’a rien donné de l’argent qu’il a gagné en construisant le garage.



رۆژی که گوتی که ئه وه بیزار ده بی گتیک به ته نێ له هله وه ده بی، بۆیه برییدا که ده بی سه گیکهن هه بی. من سه گم نه ده ویست له به رئه وه ی له دوای قوڵبخنه هندوو ده بووم و ئه رکی هله وه م ده بوو. گوتی که ئه وه هه موو رۆژی که پێسه به سه گه که ده گت، به لام له کوئیدا ده بووایه من هگم له سه گه که و میپرده که شم بی.

...

Un jour, il a dit qu’il s’ennuyait quand il était seul à la maison, donc il a décidé qu’on devrait avoir un chien. Je ne voulais pas de chien puisque j’étais fatiguée après l’école et que j’avais des devoirs à faire. Il a dit qu’il l’emmènerait en balade tous les jours, mais finalement, j’ai dû m’occuper à la fois du chien et de mon vieux mari.